

经典童话系列丛书

伊索寓言

YISUO YUYAN

下册

刘洁彰 杨荣华 编著



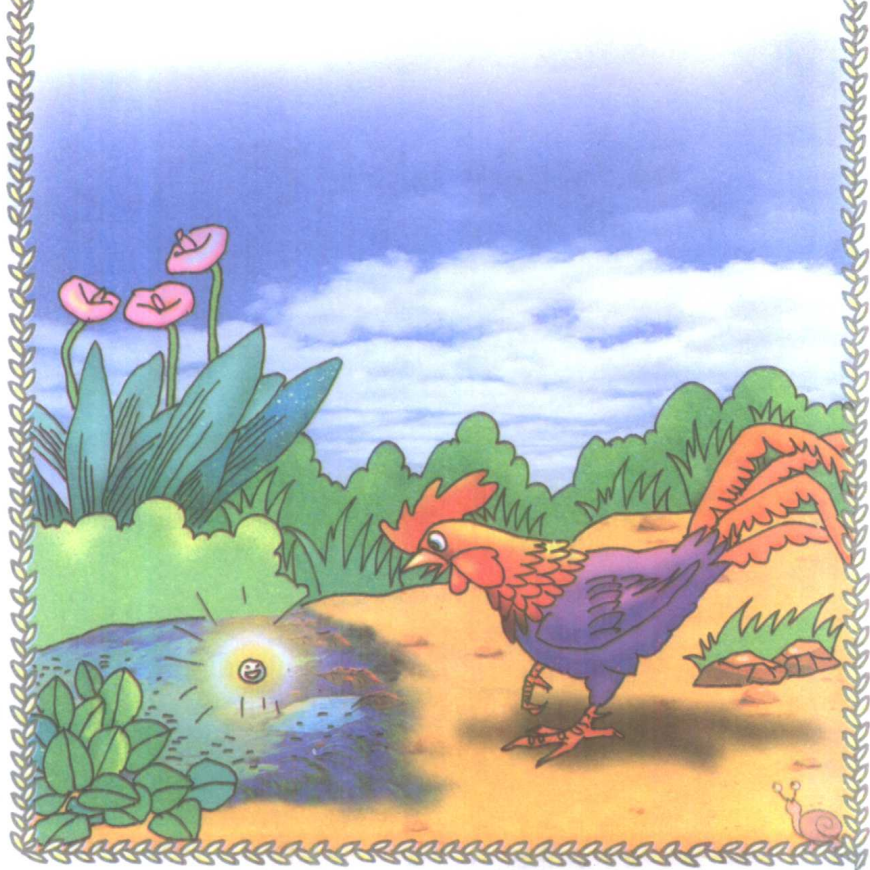
上海人民美術出版社

经 典 童 话 系 列 丛 书

伊索寓言

下 册

编著：刘洁彰
杨荣华



上海人民美術出版社

伊索寓言

绘画:郑一斐、李宁 效果制作:汪英、李冠中

编著:刘洁彰、杨荣华 责任编辑:曹欣渊

校对:赵琼艳

上海人民美术出版社出版发行

全国新华书店经销 湖北省新华印刷厂印刷

开本:880×1230 1/32 印张:20

2001年4月第二次印刷

印数:17 001-20 000

ISBN 7-5322-2543-7/J·2422

定价:48.00元(上、下册)

目 录

人和蝮蛇	1
人与骆驼	4
梭子鱼捉老鼠	7
三个青年和一个老人	12
狮王与大象	17
狮子与公牛	21
狮子与报恩的老鼠	24
狮子和熊	26
狮子、狐狸和鹿	31
狮子和海豚	38
狮子、熊和狐狸	41
狮子国王	43
山羊与驴	47
山洞里的青蛙	50
神奇的钱包	54
蛇与蟹	61
树和斧子	64
睡着的狗与狼	67
谁偷吃了羊	70
杀鸡取卵	76
是猫还是老鼠	80
贪心的樵夫	85
跳蚤和公牛	92
团结有力量	95
太阳结婚	100

铁匠与小狗	102
乌鸦喝水	104
乌龟和老鹰	108
小蚊子与大狮子	111
小哈巴狗和大象	115
小白鸽和金翅雀	120
小蟹和母蟹	123
小狗和青蛙	126
补鞋匠改做医生	129
细心的狐狸	132
雄鹰与乌鸦	138
一个变成一百个的秘密	141
鹰和狮子	146
鹰与屎壳郎	149
鹰的回报	152
鹦鹉与猫	154
夭折的小树	156
野驴与家驴	162
有魔力的河水	165
野猪、马与猎人	169
猿猴和两个人	172
作客的狗	176
钻石和鹅卵石	178
贼和看家狗	183
蜘蛛的高升	186
宝剑的价值	191

把水搅混的渔夫	197
翠鸟筑巢	200
战马与士兵	203
真花与假花	206
蚱蜢和猫头鹰	210
主人和长工	213
哲学家、蚂蚁和赫耳墨斯	218
丈夫与怪癖的妻子	220
厨师家的猫	222
沉船落难的人	227
肿胀的狐狸	230
毒蛇、山鹰和农夫	233
动听的谎言	239
大河和池塘	246
坏心眼的医生	252
寒鸦与鸽子	258
航海者	261
狐狸和刺猬	263
狐狸行善	266
狼与马	270
狼和鹭鸶	272
驴子和他的影子	274
天鹅	277
田鼠与家鼠	280
蛙寻住处	284
旺达和猫、狗	286

漂亮的乌鸦	292
木头神像	295
蚂蚁报恩	299
坏野猫	303
愚蠢的绵羊	307
骆驼与宙斯	310
青蛙和老鼠	312



rén hé guō guo 人和蝈蝈

yǒu gè nóng mín zài tián lǐ zhuō huáng chóng shí , tīng dào
有个农民在田里捉蝗虫时，听到

yī zhī guō guo liáo liàng de míng chàng 。 tā xiǎo xīn yì yì de
一只蝈蝈嘹亮地鸣唱。他小心翼翼地

wān xià yāo zǐ xì xún zhǎo , hǎo bù róng yì cái fā xiàn nà
弯下腰仔细寻找，好不容易才发现那

guō guo pā zài yī kē gǔ suǐ shàng , biàn qīng shǒu qīng jiǎo zǒu
蝈蝈趴在一棵谷穗上，便轻手轻脚走

guò qù , měng de yòng shǒu yī pēng ,
过去，猛地用手一捧，

jiāng tā zhuō zhù le 。
将它捉住了。



nóng mín jiāng guō guo ná zài shǒu lǐ wán nòng le yī
农民将蝈蝈拿在手里，玩弄了一

huì er jiù yào bǎ tā nòng sǐ zhè shí guō guo shuō
会儿，就要把它弄死。这时，蝈蝈说

dào : “ nǐ wèi shén me wú yuán wú gù de yào nòng sǐ wǒ
道：“你为什么无缘无故地要弄死我
ne
呢？”

nóng mín tīng le shuō wèi shén me bù kě yǐ
农民听了，说：“为什么不可以
bǎ nǐ nòng sǐ ne
把你弄死呢？”

guō guo jiě shì shuō wǒ jì bù wēi hài zhuāng
蝈蝈解释说：“我既不危害庄
jia
稼，又没破坏森林啊！”

nóng mín tīng le jué de tā shuō de tǐng yǒu dào
农民听了，觉得它说的挺有道
lǐ jiù zì yán zì yǔ de shuō shì a wèi shén me
理，就自言自语地说：“是啊，为什么
yào shāng hài tā ne
要伤害它呢？”

guō guo yòu jiě shì shuō wǒ fā chū de yuè ěr
蝈蝈又解释说：“我发出的悦耳
shēng yīn hái néng ràng rén men gāo xìng yě xǔ shì chǎo nào
声音，还能让人们高兴，也许是吵闹
yī diǎn er chú cǐ zhī wài wú kě tiāo tī a
一点儿，除此之外，无可挑剔啊！”

nóng mín tīng bà lián lián diǎn tóu jué de guō guo
农民听罢，连连点头，觉得蝈蝈
shuō de jì yǒu dào lǐ yòu shí shì qiú shì yú shì
说的既有道理，又实事求是。于是，

jiù bǎ tā fàng le
就 把 它 放 了 。

zhè ge gù shì shì shuō zhèngquè ér chōngfèn de dào
这 个 故 事 是 说 ， 正 确 而 充 分 的 道

lǐ shì néng gòu shuō fú rén de
理 ， 是 能 够 说 服 人 的 。



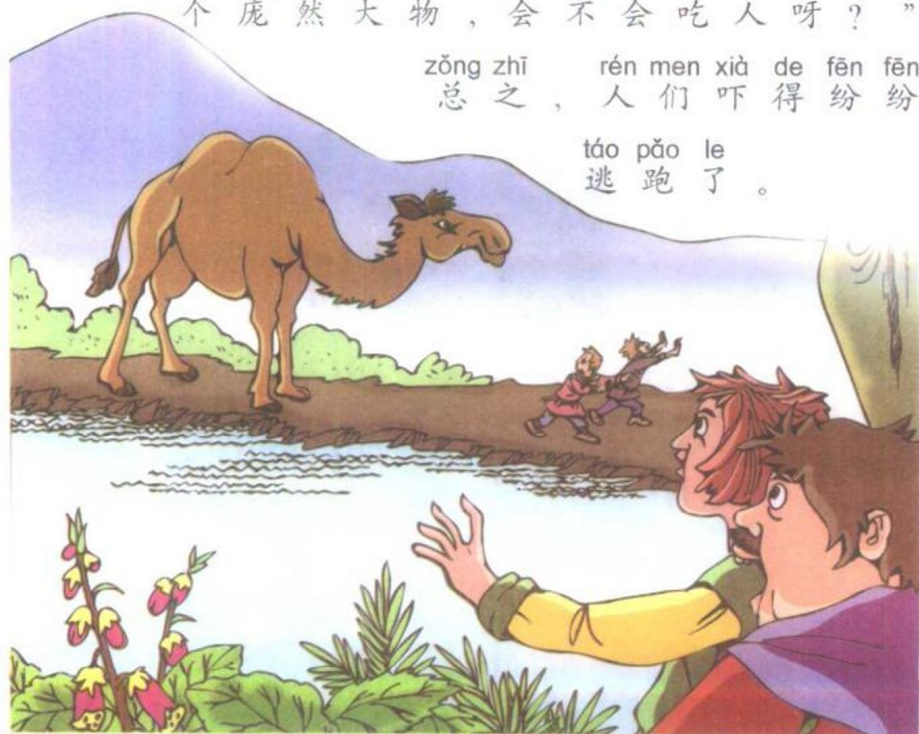
rén yǔ luò tuo 人与骆驼

yī tiān , zài yī gè shān jiǎo xià xiǎo hé biān , hū
一天，在一个山脚下小河边，忽
rán lái le yī pǐ luò tuo 。 rén men dì yī cì kàn jiàn luò
然来了一匹骆驼。人们第一次看见骆
tuo , guò qù cóng lái dōu méi jiàn guò zhè ge páng rán dà
驼，过去从来都没见过这个庞然大
wù , gǎn dào shí fēn kǒng jù hé zhèn jīng , yǒu de shuō
物，感到十分恐惧和震惊，有的说：
“ zhè dà jiā伙 yī dìng hěn xiōng 。 ” yǒu de shuō zhè
“ 这大家伙一定很凶。” 有的说：“ 这

ge páng rán dà wù , huì bú huì chī rén ya
个庞然大物，会不会吃人呀？”

zǒng zhī , rén men xià de fēn fēn
总之，人们吓得纷纷

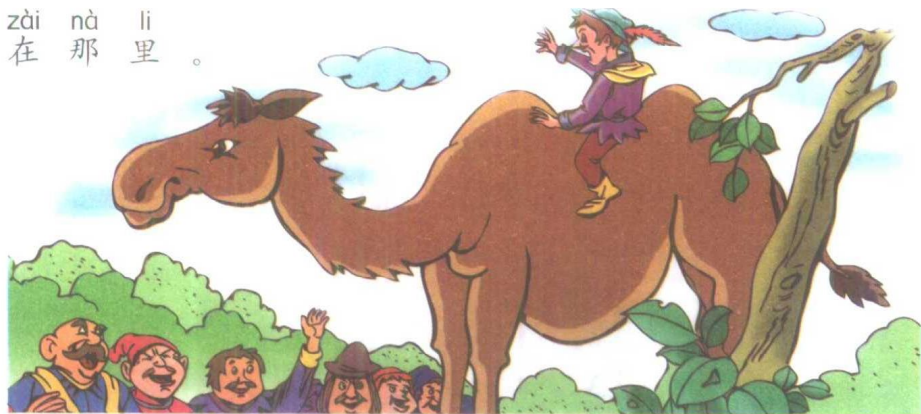
táo pǎo le 。
逃跑了。



suí zhe shí jiān de tuī yí rén men méi yǒu fā xiàn
随着时间的推移，人们没有发现

luò tuo shāng hài rèn hé rén yě méi shāng hài rèn hé jī
骆驼伤害任何人，也没伤害任何鸡、
yā yángshén me de
鸭、羊什么的。

zhè shí yǒu gè rén zhuàng zhe dǎn zi yǒng gǎn de
这时，有个人壮着胆子，勇敢地
qù jiē jìn tā yī bù yī bù shì tàn zhe luò tuo méi
去接近它，一步一步试探着，骆驼没
yǒu shén me fǎn yīng zhè rén yòu zǒu dào luò tuo gēn qián
有什么反应。这人又走到骆驼跟前，
fú mō zhe tā de shēn zi hái mō mō tā de tóu nà
抚摸着它的身子，还摸摸它的头，那
luò tuo zhǐ shì yáo bǎi le yī xià shēn zi zhè rén yòu yòng
骆驼只是摇摆了一下身子。这人又用
shù zhī dǎ dòu le yī xià luò tuo bù yǐ wéi rán de zhàn
树枝打逗了一下，骆驼不以为然地站
zài nà lǐ
在那里。



zhè rén jiàn luò tuo rú cǐ lǎo shí biàn yī zòngshēn qí dào
这人见骆驼如此老实，便一纵身骑到
tā de bèi shàng qù le nà luò tuo tuó zhe nà rén hái zǒu
它的背上去，那骆驼驮着那人还走

le jǐ bù ne
了几步呢。

zhè shí rén men dōu wéi shàng lái guān kàn nà luò
这时，人们都围上来观看那骆
tuō zhè rén xiàng dà jiā shuō dào nǐ men kàn zhè ge
驼，这人向大家说道：“你们看，这个
páng rán dà wù gēn běn méi yǒu yī diǎn pí qì dào shì tǐng
庞然大物根本没有一点脾气，倒是挺
wēn shùn de
温顺的。”

shuō wán zhè rén hái gěi luò tuō zhuāng shàng jiāng
说完，这人还给骆驼装上缰
shéng jiāo gěi hái zǐ men qiān zǒu le
绳，交给孩子们牵走了。

zhè ge gù shì shuō míng rèn zhēn xì zhì de shú
这个故事说明，认真细致地熟
xī le jiě shì wù biàn néng xiāo chú duì shì wù de kǒng
悉、了解事物，便能消除对事物的恐
jù。
惧。



suō zi yú zhuō lǎo shǔ 梭子鱼捉老鼠

cóngqián zài shuǐ cǎo màoshèngde chí táng lǐ zhù zhe yī
从前，在水草茂盛的池塘里住着一
zhī pàng hū hū de suō zi yú chí táng shàng zé zhù zhe tā de
只胖乎乎的梭子鱼。池塘上则住着他的
hǎo péng you xiǎo huā māo tā men liǎ guān xi kě shú kě qīn mì
好朋友小花猫。他们俩关系可熟可亲密
le
了。

zhè tiān suō zi yú chī de bǎo bǎo de méi shì kě
这天，梭子鱼吃得饱饱的，没事可
gàn tā lā lā zhè gēn shuǐ cǎo yòu yáo yáo nà cóng lú wěi
干，他拉拉这根水草，又摇摇那丛芦苇，
jué de rì zi tài wú liáo le
觉得日子太无聊了。

zhù zài chí táng shàng de xiǎo huā māo gāng gāng chī le diǎn
住在池塘上的小花猫，刚刚吃了点
shǔ ròu lái dào chí táng biān hē shuǐ suō zi yú lǎn yāng yāng de
鼠肉，来到池塘边喝水。梭子鱼懒洋洋地

duì tā shuō wèi māo
对他说：“喂，猫



lǎoxiōng shǔ ròu hǎo bù hǎo chī a
老兄，鼠肉好不好吃啊？”

māoxiào le xiàoshuō dāngrán fēichánghǎo chī le
猫笑了笑说：“当然非常好吃了。”

suǒ zi yú qīng le qīngsǎng zi rènzhēn de shuō nǐ
梭子鱼清了清嗓子，认真地说：“你

bú shì shuōshǔ ròu hǎo chī ma nà wǒ jīn wǎn jiù gēn nǐ yī kuài
不是说鼠肉好吃吗，那我今晚就跟你一块

er qù liángcāng ràng wǒ yě zhuō jǐ zhī lǎo shǔchángcháng
儿去粮仓，让我也捉几只老鼠尝尝。”

māo yī tīng lè le shuō yú xiōng dì nǐ bié
猫一听，乐了，说：“鱼兄弟，你别

kāi wán xiào le gé háng rú gé shān nǐ néng lí kāi shuǐ qù
开玩笑，隔行如隔山，你能离开水，去

zhuō lǎo shǔ ma bié còu rè nao la
捉老鼠吗？别凑热闹啦！”

suǒ zi yú pāi zhèxiōng pú shuō māo lǎoxiōng nǐ bié
梭子鱼拍着胸脯说：“猫老兄，你别

xiǎo kàn wǒ zài chí táng lǐ lú yú nà me jiǎo huá dōu bèi wǒ
小看我，在池塘里鲈鱼那么狡猾都被我

zhuāzhù guò nǐ jiù ràng wǒ gēn nǐ qù ba
抓住过，你就让我跟你去吧。”

xiǎo huā māo méi bàn fǎ shuō fú tā zhǐ hǎo dā yīng xià
小花猫没办法说服他，只好答应下

lái nà hǎo ba jīn wǎn wǒ jiù dài nǐ qù shì yī
来：“那好吧，今晚，我就带你去试一

shì
试。”

xiǎo huā māo bǎ suǒ zi yú dài jìn le liángcāng ràng tā
小花猫把梭子鱼带进了粮仓，让他

zài yī gè jiǎo luò lǐ mái fú xià lái zì jǐ pǎo dào lìng yī gè
在一个角落里埋伏下来，自己跑到另一个

jiǎo luò li cáng qǐ lái , děng dài lǎo shǔ chū dòng
角 落 里 藏 起 来 ， 等 待 老 鼠 出 洞 。

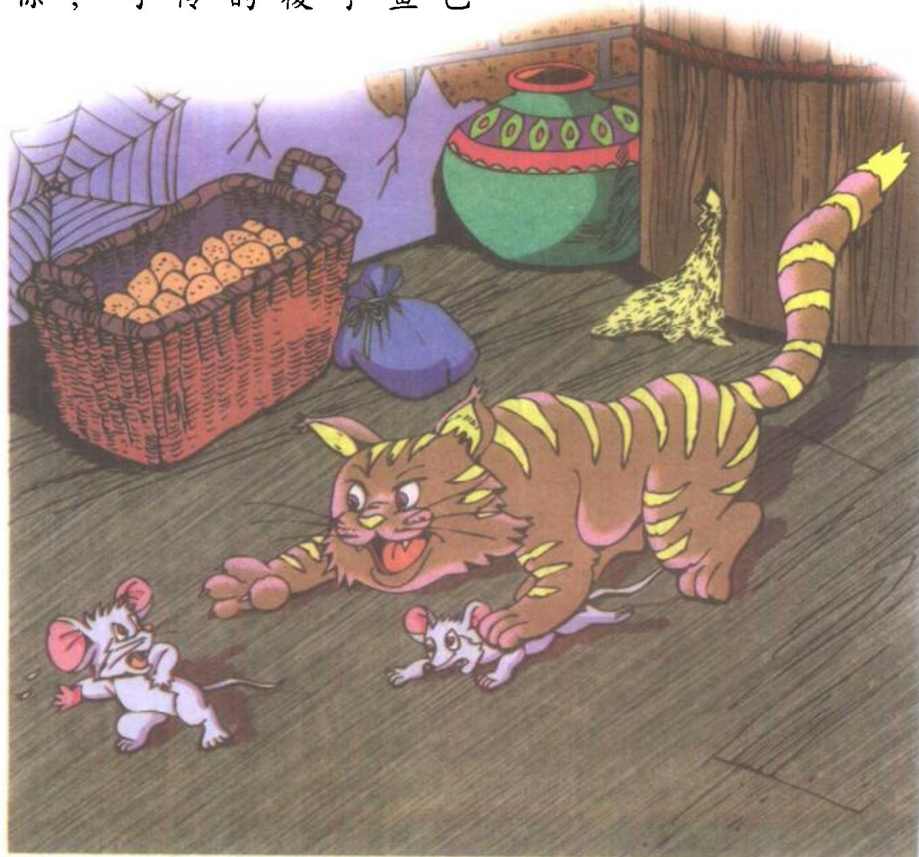
zhè yī yè xiǎo huā māo yòu huò de le dà fēng shōu suǒ
这 一 夜 ， 小 花 猫 又 获 得 了 大 丰 收 ， 所

yǒu tōu liáng shí de lǎo shǔ dōu bèi tā zhuō zhù le shǔ ròu bǎ tā
有 偷 粮 食 的 老 鼠 都 被 他 捉 住 了 ， 鼠 肉 把 他

de dù zi tián de bǎo bǎo de tā jué dìng qù kàn kàn suō zi
的 肚 子 填 得 饱 饱 的 。 他 决 定 去 看 看 梭 子

yú tā lái dào suō zi yú mái fú de jiǎo luò shí dà chī yī
鱼 。 他 来 到 梭 子 鱼 埋 伏 的 角 落 时 ， 大 吃 一

jīng kě lián de suō zi yú yǐ
惊 ， 可 怜 的 梭 子 鱼 已



jīng kuài bù xíng le tā tǎng zài dì shàng yī dòng yě bù néng dòng
经快不行了，他躺在地上一动也不能动，

è de yǎn jīng fā lán jiù shèng yī kǒu qì le gèng ràng xiǎo huā
饿得眼睛发蓝，就剩一口气了。更让小华

māo nán guò de shì kě lián de péng you de wěi ba bèi lǎo shǔ
猫难过的是，可怜的朋友的尾巴，被老鼠

kǎn qù le yī jié téng de suō zǐ yú zhí liú yǎn lèi shuō bù
啃去了一截，疼得梭子鱼直流眼泪，说不

chū huà lái 。
出话来。

